

# Panasonic

## OPERATION MANUAL REMOTE CONTROLLER

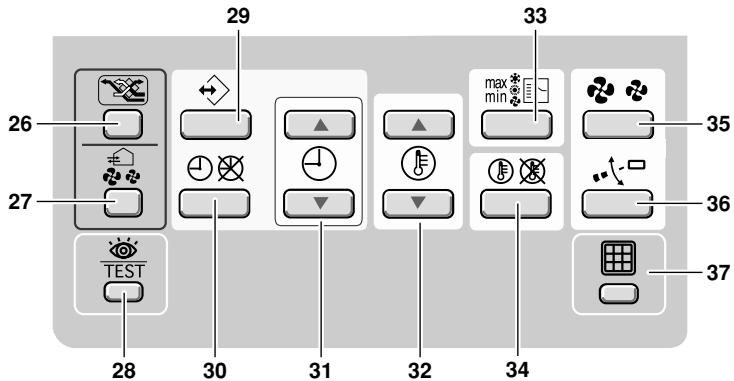
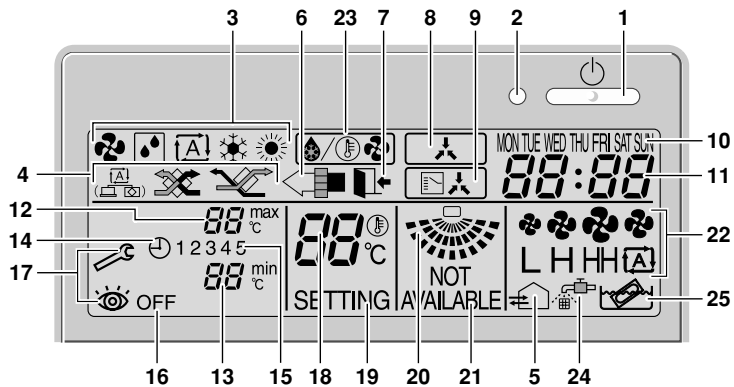
Manuel d'utilisation  
Dispositif de commande à distance

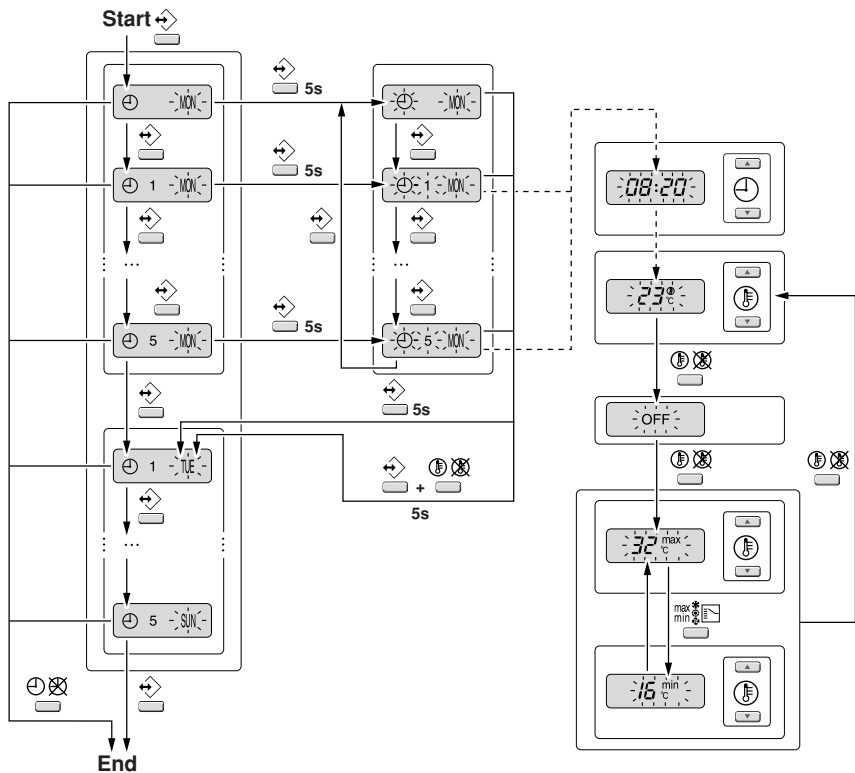
**Français**

Manual de operación  
Control remoto

**Español**

CZ-02RT11P







MERCI D'AVOIR ACHETE CE DISPOSITIF DE REGULATION. LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER L'INSTALLATION. APRES AVOIR LE MANUEL, LE CONSERVER DANS UN ENDROIT SUR POUR UNE UTILISATION FUTURE.



Avant la première mise en service, contacter votre concessionnaire pour obtenir tous les détails concernant votre unité de traitement de l'air.

## AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le dispositif de régulation à distance être humide, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne jamais appuyer sur le bouton du dispositif de régulation à distance avec un objet dur et pointu. Le dispositif de régulation à distance pourrait être endommagé.
- Ne jamais inspecter ou entretenir le dispositif de régulation à distance vous-même, demander à une personne qualifiée de le faire.

Table des matières	page
1. Caractéristiques et fonctions .....	1
2. Nom et fonction des interrupteurs et icônes.....	2
3. Régler le dispositif de régulation .....	5
4. Description des modes de fonctionnement .....	5
5. Fonctionnement.....	6
6. Définition de la programmation des temporisations .	11

## 1. Caractéristiques et fonctions

Le CZ-02RT11P est un dispositif de régulation à distance à la pointe du progrès qui vous offre un contrôle complet de votre installation.

### 1 DISPOSITIF DE REGULATION A DISTANCE DE BASE

Les fonctions de base du dispositif de régulation à distance sont:

- Marche/Arrêt
- commutation mode de fonctionnement,
- réglage température,
- réglage volume d'air
- réglage de la direction d'écoulement de l'air.

### 2 FONCTION HORLOGE

Les fonctions horloge sont:

- horloge en temps réel de 24 heures
- indicateur du jour de la semaine

### 3 FONCTION PROGRAMMATION DES TEMPORISATIONS

Les fonctions programmation des temporisations sont:

- un maximum de 5 actions peuvent être programmées pour chaque jour de la semaine (au total 35 actions),
- la fonction programmation des temporisations peut être activée/désactivée à tout moment, chaque action désigne soit un fonctionnement MARCHE liée à une température déterminée ou un fonctionnement LIMITE ou un fonctionnement ARRET,
- "dernière commande" annule la commande précédente jusqu'à la commande programmée suivante.

#### 4 FONCTIONNEMENT LIMITE

Le fonctionnement Limite fournit un contrôle thermostatique dans l'éventail de la température minimale et maximale déterminée. Le réglage température minimale déclenchera le chauffage, le réglage température maximale déclenchera le refroidissement.

#### 5 QUITTER LE DOMICILE

La fonction Quitter le domicile empêche que la température ambiante ne tombe quand les occupants sont sortis pour une longue période. Si la température ambiante tombe en dessous de 10°C, le chauffage démarre automatiquement. Dès que l'on atteint 15°C, le dispositif de régulation retourne à son statut d'origine.

#### 6 BOUTON NIVEAU D'AUTORISATION

Trois niveaux d'autorisation hiérarchiques peuvent être réglés pour limiter l'action de l'utilisateur.

## 2. Nom et fonction des interrupteurs et icônes (Voir la figure 1)

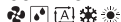
#### 1 BOUTON MARCHÉ/ARRÊT

Appuyer sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT pour démarrer ou arrêter le système.

#### 2 TÊMOIN DE FONCTIONNEMENT

La lampe témoin de fonctionnement s'allume pendant le fonctionnement et clignote si un dysfonctionnement se produit.

#### 3 ICÔNE MODE FONCTIONNEMENT



Ces icônes indiquent le mode de fonctionnement en cours (VENTILATION, DESHUMIDIFICATION, AUTOMATIQUE, REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE).

#### 4 ICÔNE MODE VENTILATION

Ces icônes indiquent le mode ventilation en cours (uniquement HRV) (AUTOMATIQUE, ECHANGE DE CHALEUR, BY-PASS);

#### 5 ICÔNE VENTILATION

L'icône de ventilation apparaît quand la ventilation est réglée avec le bouton quantité de ventilation (uniquement HRV). La quantité d'air ventilé est indiquée simultanément par l'icône de vitesse du ventilateur (voir 22).

#### 6 ICÔNE NETTOYAGE DE L'AIR

Cette icône indique que l'unité de nettoyage de l'air (option) est opérationnelle.


#### 7 ICÔNE QUITTER DOMICILE

L'icône Quitter Domicile montre l'état de la fonction Quitter domicile.

MARCHE	Quitter Domicile est activé
CLIGNOTEMENT	Quitter Domicile est activé
ARRÊT	Quitter Domicile est désactivé

#### 8 ICÔNE CONTRÔLE EXTERIEUR

Cette icône indique qu'un autre dispositif de régulation à priorité plus élevée est en train de contrôler ou de désactiver votre installation.

9 ICONE DE COMMUTATION SOUS  
CONTROLE CENTRALISE 


Cette icône indique que la commutation de l'installation est sous contrôle centralisé attribué à une autre unité intérieure ou à un sélecteur refroidir/chauffer connecté à l'unité extérieure (= dispositif principal de régulation à distance).


10 INDICATEUR JOUR DE LA SEMAINE  
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

L'indicateur du jour de la semaine montre le jour de la semaine (ou le jour réglé quand on lit ou programme les temporisations).

11 AFFICHAGE HORLOGE 

L'affichage horloge indique l'heure du moment (ou l'heure de l'action quand on lit ou programme le temporisateur).

12 TEMPERATURE REGLEE MAXIMALE <sup>max</sup> °C  
La température réglée maximale indique la température maximale en mode fonctionnement limite.

13 TEMPERATURE REGLEE MINIMALE <sup>min</sup> °C  
La température réglée minimale indique la température minimale en mode fonctionnement limite.

14 ICONE PROGRAMMATION DE  
TEMPORISATION 

Cette icône indique que le programme de temporisation est activé.

15 ICONES ACTION 1 2 3 4 5

Ces icônes indiquent les actions pour chaque jour du programme de temporisation.

16 ICONE ARRET OFF

Cette icône indique que l'action ARRET est sélectionnée lors de la programmation des temporisations.

17 INSPECTION NECESSAIRE 

Ces icônes indiquent qu'une inspection est nécessaire. Consulter votre installateur.

18 AFFICHAGE REGLAGE TEMPERATURE <sup>°C</sup>

Cet affichage indique la température réglée en cours de l'installation (pas affichée en fonctionnement LIMITE ou mode VENTILATION ou SECHAGE)

19 REGLAGE SETTING

Non utilisé, uniquement pour entretien.

20 ICONE DE DIRECTION DU DEBIT D'AIR



Cette icône indique la direction de l'écoulement d'air (uniquement pour les installations avec volets d'écoulement à moteur).

21 NON DISPONIBLE <sup>NOT</sup> AVAILABLE

<sup>NOT</sup> AVAILABLE s'affiche chaque fois que l'on fait appel à une fonction non-installée ou qu'une fonction n'est pas disponible.

22 ICONE VITESSE DE VENTILATION 

Cette icône indique la vitesse réglée de ventilation.

23 ICONE MODE DEGIVRAGE/DEMARRAGE A  
CHAUD 

Cette icône indique que le mode dégivrage/démarrage à chaud est actif.

#### 24 ICONE NETTOYAGE FILTRE A AIR

Cette icône indique que le filtre à air doit être nettoyé. Se reporter au manuel d'utilisation de l'unité intérieure.

#### 25 ICONE NETTOYAGE ELEMENT

Cette icône indique que l'élément doit être nettoyé (uniquement HRV).

#### 26 BOUTON MODE VENTILATION

Le bouton mode ventilation fait fonctionner le HRV ; voir HRV le manuel d'utilisation pour plus de détails.

#### 27 BOUTON QUANTITE D'AIR VENTILE

Ce bouton détermine la quantité d'air ventilé ; voir HRV le manuel d'utilisation pour plus de détails.

#### 28 BOUTON CONTROLE/TEST DE FONCTIONNEMENT

Non utilisé, uniquement pour entretien.

#### 29 BOUTON DE PROGRAMMATION

Ce bouton à une utilité multiple.

Suivant les manipulations précédentes de l'utilisateur, le bouton programmation peut avoir des fonctions variées.

#### 30 BOUTON PROGRAMMATION DE TEMPORISATION

Ce bouton active ou désactive la programmation des temporisations.

#### 31 BOUTON REGLAGE HEURE

Ces boutons sont utilisés pour régler l'horloge, ou en mode programmation, pour régler le moment d'action programmé. Les deux boutons ont une fonction d'autorépétition.

#### 32 BOUTONS DE REGLAGE TEMPERATURE

Ces boutons sont utilisés pour régler le point de consigne en cours, et en mode programmation pour régler la température de consigne programmée (étape = 1°C). Les deux boutons sont également utilisés pour régler le jour de la semaine.

#### 33 BOUTON DE CHANGEMENT/MIN-MAX DE FONCTIONNEMENT


Ce bouton à une utilité multiple. Suivant les manipulations précédentes de l'utilisateur, il peut avoir les fonctions suivantes:

- 1 sélectionner le mode de fonctionnement de l'installation (VENTILATION, DESHUMIDIFICATION, AUTOMATIQUE, REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE)
- 2 basculer entre la température minimale et la température maximale en fonctionnement limite

#### 34 BOUTON VALEUR DE CONSIGNE/LIMITE

Ce bouton bascule entre valeur de consigne, fonctionnement limite ou OFF (uniquement en mode programmation).

#### 35 BOUTON VITESSE DE VENTILATION

Ce bouton bascule en L (Faible), H (Haut), HH (Très Haut)  (Automatique).

#### 36 BOUTON DE RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR

Ce bouton permet de régler la direction de l'écoulement d'air.

#### 37 BOUTON DE REINITIALISATION DE L'ICONE NETTOYAGE FILTRE A AIR


Ce bouton est utilisé pour réinitialiser l'icône de nettoyage du filtre à air.





### 3. Régler le dispositif de régulation





Après l'installation initiale, l'utilisateur peut régler l'horloge et le jour de la semaine.

Le dispositif de régulation est équipé d'un programme de temporisation qui permet à l'utilisateur de faire fonctionner l'installation automatiquement; il est nécessaire de régler l'horloge et le jour de la semaine pour pouvoir utiliser le programme de temporisation.

#### 1 FONCTION REGLAGE HORLOGE

Poussez sur le bouton  pendant 5 secondes. L'affichage horloge et l'indicateur du jour de la semaine vont clignoter, les deux peuvent maintenant être réglés.

Utiliser les boutons  &  pour régler l'horloge. Chaque pression sur le bouton de réglage de l'heure fait diminuer l'heure d'une minute. En gardant le bouton  ou  enfoncé, on diminue de 10 minutes.

Utiliser les boutons  &  pour régler le jour de la semaine. Chaque pression sur les boutons  ou  affichera le jour suivant ou précédent.

Appuyer sur le bouton  pour confirmer le réglage de l'heure et du jour en cours.

Si le dispositif de régulation, avec horloge et indicateur du jour de la semaine clignotant, est laissé tel quel pendant 5 minutes, l'horloge et le jour de la semaine retourneront à leur réglage précédent; la fonction de réglage d'horloge n'est plus active.

#### 2 REGLER LE PROGRAMME DE TEMPORISATION

Pour régler le programme de temporisation, voir le chapitre 6. "Définition de la programmation des temporisations" à la page 11.

### 4. Description des modes de fonctionnement

#### 1 FONCTIONNEMENT VENTILATION UNIQUEMENT

Dans ce mode, l'air seul circule sans chauffage ou refroidissement.

#### 2 FONCTIONNEMENT DE DESHUMIDIFICATION

Dans ce mode, l'humidité de l'air sera diminuée avec une chute minimale de la température.

La température et la vitesse du ventilateur sont contrôlées automatiquement et ne peuvent être contrôlée par le dispositif de régulation à distance.

L'opération de déshumidification ne fonctionnera pas si la température ambiante est trop basse.

#### 3 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Dans ce mode, le dispositif de régulation passera automatiquement de chauffage à refroidissement comme demandé par la température limite de la valeur de consigne.

#### 4 FONCTIONNEMENT DE REFROIDISSEMENT


Dans ce mode, le refroidissement sera activé comme demandé par la température limite ou la valeur de consigne.

#### 5 FONCTIONNEMENT DE CHAUFFAGE

Dans ce mode, le chauffage sera activé comme demandé par la température limite ou la valeur de consigne.




## Démarrage à chaud (type à thermopompe uniquement)

Au commencement d'une opération de chauffage, le ventilateur intérieur est arrêté jusqu'à ce qu'une certaine température d'échange de chaleur  soit affichée. Cela empêche l'air froid de quitter l'unité intérieure.

## Dégivrage (type à thermopompe uniquement)



Dans l'opération de chauffage, le gel de l'échangeur de chaleur extérieur peut se produire. Si c'est le cas, la capacité de chauffage du système diminue et le chauffage commence son opération de dégivrage. Le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête  est affiché. Après au plus 10 minutes en mode dégivrage, le système revient en mode chauffage.

## 6 FONCTIONNEMENT LIMITE $\min_c$ & $\max_c$

Le fonctionnement limite est un mode supplémentaire qui permet de conserver la température ambiante dans certaines limites. Les  $\min_c$  &  $\max_c$  icônes sont affichées pour confirmer l'activation du fonctionnement limite.

## 7 QUITTER LE DOMICILE


QUITTER LE DOMICILE est une caractéristique qui permet de conserver la température ambiante au-dessus de 10°C quand les occupants sont sortis. Cette fonction se commutera sur chauffage si l'installation est coupée.






## 5. Fonctionnement

### Fonctionnement manuel






En fonctionnement manuel, l'utilisateur décide des réglages de l'installation. Le dernier réglage reste actif jusqu'à ce que l'utilisateur le modifie.

Comme le dispositif de régulation peut être mis en œuvre pour une large variété d'installations et de caractéristiques, il peut arriver que vous sélectionniez une fonction qui n'est pas disponible sur votre installation, si c'est le cas, le message NOT AVAILABLE apparaîtra

Utiliser le bouton  $\max_c$  /  $\min_c$   pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.





	Mode ventilateur uniquement
	Fonctionnement de déshumidification
	Fonctionnement automatique
	Mode refroidissement
	Mode chauffage

Pousser sur le bouton   pour basculer entre le fonctionnement limite et les opérations énumérées ci-dessus.

En fonctionnement limite, utiliser le bouton  $\max_c$  /  $\min_c$   pour sélectionner les réglages de température minimale et maximale. Utiliser les boutons  /  ou  /  pour ajuster les réglages température minimale et maximale.




## 1 FONCTIONNEMENT VENTILATION UNIQUEMENT

Paramètres utilisateur réglables:

- Vitesse de ventilation, utiliser le bouton 
- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 







## 2 FONCTIONNEMENT DE DESHUMIDIFICATION

Paramètres utilisateur réglables:

- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 







## 3 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Paramètres utilisateur réglables:

- Température de la valeur de consigne, utiliser les boutons  
- Vitesse de ventilation, utiliser le bouton 
- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 







## 4 REFROIDISSEMENT

Paramètres utilisateur réglables:

- Température de la valeur de consigne, utiliser les boutons  
- Vitesse de ventilation, utiliser le bouton 
- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 





## 5 CHAUFFAGE

Paramètres utilisateur réglables:

- Température de la valeur de consigne, utiliser les boutons  
- Vitesse de ventilation, utiliser le bouton 
- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 



## 6 FONCTIONNEMENT LIMITE

Paramètres utilisateur réglables:


- Vitesse de ventilation, utiliser le bouton 
- Direction de l'écoulement d'air, régler le bouton 
- Mode ventilation, utiliser le bouton 
- Quantité ventilation, utiliser le bouton 





## CARACTERISTIQUES SUPPLEMENTAIRES DU DISPOSITIF DE REGULATION

### 1 QUITTER LE DOMICILE

Pousser sur les boutons   en même temps pour activer la fonction QUITTER DOMICILE.



**RAPPELEZ-VOUS QUE LE BOUTON  DOIT ÊTRE SUR ARRET POUR GARANTIR LE DECLENCHEMENT DE LA FONCTION QUITTER DOMICILE.**

- 2 Réglage de la direction d'écoulement de l'air
- Utiliser ce bouton  pour régler la direction de l'écoulement d'air. Pousser sur le bouton pour passer de direction d'écoulement d'air variable ou fixe. Utiliser l'icône  pour déterminer la direction d'écoulement d'air fixe en poussant sur le bouton  quand  l'icône indique la direction souhaitée.

**REMARQUE** Même si la direction fixe d'écoulement de l'air est sélectionnée, la direction variable d'écoulement de l'air peut être activée automatiquement pour préserver un fonctionnement correct de votre installation.




### 3 PROGRAMME DE TEMPORISATION





Toutes les caractéristiques, programmation et fonctionnement du temporisateur sont décrites ci-dessous.

#### Fonctionnement du programmeur de temporisation

En mode temporisation, l'installation est également contrôlée par le programmeur de temporisation. Les actions programmées dans le programmeur de temporisation seront automatiquement effectuées.

Le programmeur de temporisation effectuée la dernière commande, cela signifie que l'utilisateur peut temporairement ignorer la dernière action programmée effectuée. Se référer à "Fonctionnement manuel" à la page 6. L'action suivante programmée (dans le programmeur de temporisation) renverra le contrôle au programmeur de temporisation.

Utiliser le bouton  pour activer ou désactiver le programmeur de temporisation.

**REMARQUE** Le programmeur de temporisation ignore le bouton , utiliser uniquement le bouton  pour activer ou désactiver le programmeur de temporisation. Le programmeur de temporisation est activé quand l'icône  est visible. Le bouton  ignore uniquement le programmeur de temporisation jusqu'à l'action programmée suivante.



La temporisation programmée dépend du temps. L'horloge et la date du jour doivent de ce fait être réglées correctement. Se référer à "FONCTION REGLAGE HORLOGE" à la page 5.



Régler manuellement l'horloge pour l'heure d'été et l'heure d'hiver. Se référer à "FONCTION REGLAGE HORLOGE" à la page 5.



Une panne de courant de plus d'une heure réinitialisera l'horloge et le jour de la semaine. Voir "FONCTION REGLAGE HORLOGE" à la page 5 pour régler l'horloge et le jour de la semaine.

Les actions programmées dans le programmeur de temporisation ne seront pas perdues après une coupure de courant; reprogrammer le programme de temporisation n'est pas nécessaire.

Pour régler le programme de temporisation, voir le chapitre 6. "Définition de la programmation des temporisations" à la page 11.

#### Que peut faire le programme de temporisation?

Le concept du programme de temporisation est simple, direct mais puissant.

#### Le programme de temporisation peut ordonner 3 actions:

- 1 mettre en fonction l'installation à un moment programmé, combiné à une valeur de consigne (contrôle exact de la température)
- 2 fermer l'installation (fin de contrôle)
- 3 mettre en marche l'installation à un moment programmé, en fonctionnement limite

## Le programme de temporisation peut accepter un maximum de 5 actions par jour.

Pour chaque jour de la semaine, un maximum de 5 actions peut être programmé, totalisant un maximum de 35 actions programmées. L'action qui a été programmée la première pour un certain jour est l'action 1, la dernière action programmée pour la journée pourrait être l'action 1 (si uniquement une action est programmée pour ce jour) à 5.



Il est de la plus grande importance de comprendre que le numéro attribué à l'action programmée, NE DETERMINE PAS QUAND l'action programmée sera exécutée. Uniquement le MOMENT, en tant qu'élément de données introduit lors de la programmation de l'action, déterminera quand l'action programmée sera exécutée.

## Que fera le programme de temporisation?

Si active, le programme de temporisation exécutera les actions programmées.

Il ordonnera à l'installation de:

- refroidir ou chauffer, suivant le fonctionnement en cours, si d'application, la valeur de consigne sera affichée.

OU

- couper l'installation (le programmeur de temporisation restera activé et réactivera l'installation comme programmé); la lampe témoin de fonctionnement s'éteindra.

OU

- refroidir ou chauffer, peu importe pour conserver la température ambiante dans une portée spécifiée (fonctionnement limite)  $t_{\min}$  et  $t_{\max}$  sont affichés.



Le programmeur de temporisation changera le mode fonctionnement en mode fonctionnement LIMITE uniquement.

Pour pouvoir vérifier les actions programmées, vous pouvez passer en revue les actions programmées, voir ci-dessous.

## Qu'est-ce que le programme de temporisation ne fera PAS?

Le programme de temporisation ne s'occupera pas de:

- contrôler la vitesse du ventilateur,
- contrôler la direction de l'écoulement d'air,
- contrôler le mode ventilation,
- contrôler la quantité de ventilation,
- modifier le mode de fonctionnement pour une valeur de consigne convenue.


Les paramètres énumérés plus haut peuvent être réglés manuellement, sans interférer avec le programmeur de temporisation.


Les dispositifs de régulation à distance les plus sophistiqués sont disponibles. Consulter votre concessionnaire pour plus d'information.



## Passer en revue les actions programmées dans le programmeur de temporisation (affichage uniquement)

Se référer à [figure 2](#).

Passer les actions programmées du programmeur de temporisation est une procédure séquentielle. Uniquement deux boutons sont utilisés pour balayer tout le programme de temporisation.

Le bouton  est utilisé pour commencer le balayage, pour afficher l'action programmée suivante ou pour sortir du balayage quand la dernière action programmée a été affichée.

Le bouton  est utilisé pour sortir de la consultation d'un coup (dans devoir faire défiler toutes les actions programmées).

Pousser sur le bouton  pour introduire le mode consultation, l'icône  apparaît, MON se met à clignoter.

---

**REMARQUE** Le balayage commence toujours le lundi pour le terminer le dimanche.



---

Contrôler l'icône 1 2 3 4 5. Si au moins 1 action est programmée pour le lundi 1 apparaîtra.

L'horloge indique que le moment auquel l'action programmée est prévue, soit  $24^{\circ}\text{C}$ , OFF ou  $15^{\circ}\text{min}$  et  $30^{\circ}\text{max}$  est en cours d'affichage.



---

**REMARQUE** Les températures mentionnées au-dessus ont uniquement un objectif de clarification, les valeurs température sur votre dispositif de régulation peuvent varier.



---



Si 1 n'apparaît pas, aucune action n'est programmée pour lundi.

Pousser de nouveau sur le bouton  pour passer au jour suivant de la semaine.  va clignoter, ce qui indique que les actions programmées pour mardi sont en train d'être passées en revue.


La procédure décrite au-dessus est relancée.

Si au moins 1 action est programmée pour le mardi 1 apparaîtra. L'horloge indique que le moment auquel l'action programmée est prévue, soit  $24^{\circ}\text{C}$ , OFF ou  $15^{\circ}\text{min}$  et  $30^{\circ}\text{max}$  est en cours d'affichage.


Si 1 n'apparaît pas, aucune action n'est programmée pour le mardi.

Pousser sur le bouton  pour afficher l'action suivante programmée. Si une seconde action est programmée pour mardi,  continuera à clignoter 1 2 apparaîtra.

En supposant que 5 actions soient programmées pour le mardi, un total de 5 pressions sera requis pour afficher toutes les actions programmées.

Continuer à pousser sur le bouton  jusqu'à ce que l'indicateur du jour de la semaine affiche le jour en cours (non clignotant), vous avez maintenant quitté le balayage des actions.

---

**REMARQUE** Le nombre de fois que le bouton  devra être enfoncé pour quitter le balayage dépendra du nombre d'actions programmées dans le programme de temporisation.

## Comment dois-je interpréter les actions programmées?

Pour pouvoir comprendre le comportement de votre installation quand le programmeur de temporisation est active, il est important de regarder toutes les actions programmées du jour en cours et peut-être la dernière action programmée d'hier.

Si la première action programmée pour aujourd'hui n'est pas encore active, l'état de votre installation dépend plus que probablement mais pas nécessairement de la dernière action programmée hier. Lire la note importante ci-dessous.

Si la première action programmée pour aujourd'hui est déjà active, l'état de votre installation dépend plus que probablement mais pas nécessairement des paramètres programmés dans la première action programmée de ce jour. Lire la note importante ci-dessous.

---

**REMARQUE** Pour que le fonctionnement de votre installation reste simple, le programmeur de temporisation peut aisément être ignoré en altérant le réglage en cours ("la dernière commande" ignore la commande précédente jusqu'à la commande programmée suivante).

---



Conclusion: Même si ☺ est affiché, quelqu'un peut avoir altéré les réglages. L'action programmée suivante ignorera les réglages altérés et les réglages programmés réapparaîtront.

Les actions programmées peuvent se chevaucher, en raison de la logique "la dernière commande prévaut", la dernière commande programmée donnera la règle.

## Comment dois-je interpréter les valeurs sur l'affichage quand le programmeur de temporisation est actif

Comme décrit ci-dessus, les réglages du programmeur de temporisation (et par conséquent les valeurs d'affichage) peuvent être temporairement ignorés par une intervention manuelle.

Si vous souhaitez être absolument sûr des programmations de temporisation pour le moment même, vous devez d'abord balayer les actions programmées du temporisateur. Se référer à "Passer en revue les actions programmées dans le programmeur de temporisation" à la page 9.

## 6. Définition de la programmation des temporisations

### Que dois-je programmer?

Comme la programmation des temporisations se base sur un programme hebdomadaire (les mêmes actions se répèteront chaque semaine), vous devrez d'abord sélectionner le jour de la semaine.

Ensuite, vous devez choisir une action:

- 1 mettre en fonction l'installation à un moment programmé, combiné à une valeur de consigne (contrôle exact de la température)
- 2 fermer l'installation (fin de contrôle)
- 3 mettre en marche l'installation à un moment programmé, en fonctionnement limite

Finalement, vous devez introduire le moment du jour où l'action doit être activée.

---

**REMARQUE** Si vous programmez 2 ou plusieurs actions le même jour et au même moment le même jour, seule l'action ayant le numéro d'action le plus élevé (2-5) sera exécutée.

---



## Démarrer

La programmation du programme de temporisation est flexible (vous pouvez ajouter, enlever, ou modifier les actions programmées quand nécessaire) et directe (les étapes de programmation sont limitées à un minimum).

Ci-dessous quelques trucs et astuces pour une programmation réussie du programme de temporisation:

- habituez-vous aux icônes et boutons, vous en aurez besoin lors de la programmation,
- habituez-vous à la fonction de balayage, vous en aurez besoin pour démarrer la programmation. Se référer à "[Passer en revue les actions programmées dans le programmeur de temporisation](#)" à la page 9.
- complétez le formulaire à la fin du présent manuel, notez le moment et l'action requise pour chaque jour (rappelez- vous que le nombre d'actions est limité à 5 par jour)
- prenez votre temps pour introduire avec précision toutes les données,
- essayez de programmer les actions de chaque jour dans une séquence logique (commencer par l'action 1 pour la première action et terminer par le numéro le plus élevé pour la dernière action). Il ne s'agit pas d'une exigence mais il sera plus aisé d'interpréter le programme par la suite,
- rappelez-vous que vous pouvez toujours modifier, ajouter ou enlever les actions programmées plus tard.

## Programmation

### 1 LE PROGRAMME DE TEMPORISATION EST PROGRAMME POUR LA PREMIERE FOIS

**REMARQUE** Lorsque vous changez de jour Durant la programmation, vous devrez confirmer "la dernière action". Chaque jour peut avoir 5 actions programmées (numéro 1 à 5) mais pour certaines raisons vous pouvez vouloir annuler une, plusieurs ou toutes les actions programmées.



Pour pouvoir effacer toutes les actions programmées, vous devez sélectionner la dernière action que vous souhaitez conserver ou pas d'action (⊖ est affiché et aucune action n'est affichée).

Toutes les actions programmées avec un numéro SUPERIEUR à celle sélectionnée, ou toutes les actions programmées si aucune dernière action n'a été sélectionnée seront effacées.

### PROGRAMMER LE PREMIER JOUR DE LA SEMAINE

**REMARQUE** Dans les directives ci-dessous, on suppose que vous commencer à programmer le programmeur de temporisation le lundi et terminer les actions le dimanche.



Si vous préférez NE PAS commencer le lundi, avancez jusqu'au jour désiré et entrez alors le mode PROGRAMME.

Dans ce cas particulier, aucune action n'ont été programmée auparavant, toutes les actions du programme de temporisation sont inoccupées.

- Parcourir jusqu'à lundi en poussant sur le bouton . L'icône apparaît, MON va clignoter et un des icônes pourrait être affiché mais tous les autres champs restent vierges, indiquant qu'aucune action n'ont été programmée pour le lundi.
- Entrer en mode programme en tenant le bouton enfoncé durant 5 secondes, l'icône va maintenant également clignoter.
- Pousser sur le bouton pour activer la première action programmée.
- Un 1 clignotant est affiché indiquant que la première action programmée pour lundi est programmée; l'affichage température réglée et horloge clignotent.
- Pousser sur le bouton pour sélectionner soit le réglage température, OFF, ou le fonctionnement limite.
- Introduire la température souhaitée en utilisant les boutons & .
- Pousser sur le bouton pour basculer entre le réglage température minimale et température maximale en fonctionnement limite, la température sélectionnée clignotera.
- Introduire le moment de démarrage de l'action en utilisant les boutons & (étape min. = 10 minutes).

**REMARQUE** Si, par accident, vous poussez sur le bouton vous activez l'action suivante; 1 2 affiché (1 fixe et 2 clignotant). Pousser sur le bouton de façon répétée jusqu'à ce que 1 soit affiché. Vous pouvez maintenant continuer à ajuster les réglages pour la première action du programmeur de temporisations.

Si l'action et le moment correspondant sont corrects, vous pouvez passer à l'action suivante. Vous le faites en poussant sur le bouton , les données sont enregistrées et l'action suivante peut être programmée.

La programmation des actions suivantes du programmeur de temporisation pour le même jour est identique.

Vous pouvez parcourir les actions du programmeur de temporisation en appuyant sur le bouton .

**REMARQUE** Ne vous inquiétez pas si vous ajoutez des actions supplémentaires en appuyant sur le bouton à plusieurs reprises, elles peuvent être effacées quand vous terminez le jour en cours.



Quand toutes les données pour le programmeur des temporisations pour lundi sont introduites, vous devez confirmer les actions programmées.

Vérifiez que la dernière action du programmeur de temporisation que vous souhaitez conserver est sélectionnée (les actions avec un numéro supérieur seront effacées).




Maintenant vous devez choisir entre 2 options:

## 1 CONFIRMER ET COPIER VERS LE JOUR SUIVANT




L'action programmée du programmeur des temporisations pour le jour en cours est également valable pour le jour suivant. utiliser la fonction "confirmer dernière action et copier actions au jour suivant" en appuyant sur les boutons  et  simultanément pendant 5 secondes.

## 2 UNIQUEMENT CONFIRMER

L'action programmée du programmeur des temporisations pour le jour en cours est uniquement valable pour le jour sélectionné. utiliser la fonction "confirmer dernière action et aller au jour suivant" en appuyant sur le bouton  pendant 5 secondes.



Le mode programme est terminé et suivant le choix effectué, les actions programmées sont enregistrées pour le lundi (et peut-être le mardi).


## PROGRAMMER LES AUTRES JOURS DE LA SEMAINE



La programmation des autres jours de la semaine est identique à la programmation du premier jour de la semaine.  clignote pour indiquer le jour sélectionné,  et 1 sont stables si des actions ont été copiées de lundi vers mardi, uniquement  s'affiche si aucune action n'a été copiée de lundi à mardi.

## 2 JE SOUHAITE EDITER LES ACTIONS PROGRAMMEES





Editer des actions programmées est facile.

Veiller à ne pas être en mode programme ( ne clignote pas); si nécessaire, pousser sur le bouton  pour quitter le mode programme.



Parcourir les actions programmées en utilisant le bouton , sélectionner le jour et l'action que vous souhaitez éditer.


Appuyer sur le bouton  pendant 5 secondes; le mode programme est activé, l'icône  et l'action sélectionnée clignotent.



Editer les réglages en utilisant les mêmes boutons que ci-dessus.


Sélectionner la "dernière action" en utilisant le bouton  et décider si vous voulez ou ne voulez pas copier l'action programmée au jour suivant (en appuyant sur les boutons  et  simultanément ou uniquement sur le bouton  pendant 5 secondes).


## 3 JE VEUX EFFACER UNE OU PLUSIEURS ACTIONS PROGRAMMEES

Veiller à ne pas être en mode programme ( ne clignote pas); si nécessaire, pousser sur le bouton  pour quitter le mode programme.



Parcourir les actions programmées en utilisant le bouton , sélectionner le jour que vous souhaitez éditer.

Appuyer sur le bouton  pendant 5 secondes; le mode programme est activé, l'icône  et l'action sélectionnée clignotent.

Sélectionner la "dernière action" que vous voulez conserver en utilisant le bouton . Toutes les actions supérieures seront effacées.

Confirmer l'effacement en poussant sur le bouton  durant 5 secondes,

OU

confirmer l'effacement pour le jour en cours et le jour suivant en appuyant sur les boutons  et  simultanément durant 5 secondes.

---




**REMARQUE** Dans le cas ci-dessus, si par exemple la dernière action était n° 3, les actions programmées 4 et 5 seront également effacées (si elles existaient).

---



#### 4 JE VEUX EFFACER TOUTES LES ACTIONS PROGRAMMEES EN UNE FOIS

Quitter la programmation ou la navigation.

Pousser sur les boutons  et  simultanément pendant 5 secondes; l'icône  va s'invertir et disparaître pour confirmer l'effacement.

## 7. Maintenance

Le dispositif de régulation à distance ne nécessite pas de maintenance.

Retirer la saleté avec un chiffon doux humide.

---

**REMARQUE** Utiliser uniquement de l'eau claire pour humidifier le chiffon.

---




## 8. Dépannage

Les directives ci-dessous peuvent vous aider à résoudre votre problème. Si vous ne pouvez résoudre le problème, consulter votre installateur.

### **Pas de valeurs sur le dispositif de régulation à distance (affichage vierge)**

Vérifier si la puissance du réseau est toujours appliquée à votre installation.

### **Seul est affiché**

Indique que l'installation a juste été branchée, veuillez attendre jusqu'à ce que  disparaisse.

### **Le programmeur de temporisation ne fonctionne pas mais les actions programmées sont exécutées à un mauvais moment (par ex. 1 heure trop tard ou trop tôt)**

Vérifier si l'horloge et le jour de la semaine sont correctement réglés, corriger si nécessaire (voir "FONCTION REGLAGE HORLOGE" à la page 5).

### **Je ne sais pas activer le programmeur de temporisations (l'icône clignote pendant 2 secondes et disparaît ensuite)**

Le programmeur de temporisation n'a pas encore été programmé. Programmer d'abord le programmeur de temporisation (voir "Définition de la programmation des temporisations" à la page 11).

### **Je ne sais pas activer le programmeur de temporisation (l'icône est affiché)**

Le programmeur de temporisations ne peut pas être activé quand un contrôle centralisé est connecté.

### **Le fonctionnement limite ne peut pas être sélectionné**

Le fonctionnement limite n'est pas disponible pour le refroidissement uniquement d'installations.



GRACIAS POR ADQUIRIR ESTE CONTROL REMOTO. LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA INSTALACIÓN. DESPUÉS DE HABER LEÍDO EL MANUAL, DEPOSITÉLO EN UN LUGAR ADECUADO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.



Antes de comenzar a utilizar el control remoto, póngase en contacto con su distribuidor para que le informe de todos los detalles de su instalación de aire acondicionado.

## ADVERTENCIA

- Nunca deje que el control remoto se moje, porque puede provocar una descarga eléctrica o incendio.
- Nunca pulse los botones del control remoto con un objeto de punta dura. El control remoto se puede dañar.
- Nunca inspeccione o repare el control remoto usted mismo, pídale a una persona cualificada que efectúe este trabajo.

## Contenido

página

1. Características y funciones .....	1
2. Designación y función de interruptores e iconos ...2	
3. Configuración del control remoto .....	5
4. Descripción de los modos operativos .....	5
5. Operación.....	6
6. Uso del programador .....	11

## 1. Características y funciones

El modelo CZ-02RT11P es un control remoto de última generación que permite un control total sobre su instalación.

### 1 FUNCIONES BÁSICAS DEL CONTROL REMOTO

Estas son las funciones básicas del control remoto:

- Encendido/apagado,
- cambio de modo operativo,
- ajuste de temperatura,
- ajuste del caudal de aire
- ajuste de la dirección del flujo de aire.

### 2 FUNCIÓN RELOJ

Estas son las opciones del reloj:

- reloj de 24 horas a tiempo real,
- indicador del día de la semana.

### 3 FUNCIÓN PROGRAMADOR

Estas son las funciones del programador:

- es posible programar hasta 5 acciones por cada día de la semana (35 acciones en total),
- es posible activar/desactivar el programador en todo momento,
- cada acción designa una función de encendido (ON) vinculada a una programación de temperatura, un funcionamiento entre límites de temperatura (LIMIT), o bien una función de apagado (OFF),
- "última instrucción" anula la instrucción anterior, hasta que se realice la siguiente instrucción programada.

#### 4 LIMITACIÓN DE TEMPERATURA

La función de limitación de temperatura proporciona control por termostato entre dos temperaturas, una mínima y otra máxima, establecidas. La temperatura establecida como mínima activará la calefacción, la temperatura establecida como máxima activará la refrigeración.

#### 5 NADIE EN CASA

La función nadie en casa impide que descienda la temperatura de la habitación si ésta se queda desocupada durante un espacio de tiempo prolongado. Si la temperatura de la habitación desciende por debajo de los 10°C, la calefacción se pone en marcha automáticamente. En cuanto la temperatura alcanza los 15°C, el control remoto vuelve a su estado original.

#### 6 NIVEL DE ACCESO A LOS BOTONES

Se pueden establecer tres niveles jerárquicos de autorización que sirven para limitar la acción del usuario.

## 2. Designación y función de interruptores e iconos (Vea figura 1)

#### 1 BOTÓN ON/OFF

Pulse el botón ON/ OFF para arrancar o parar el sistema.

#### 2 LUZ DE FUNCIONAMIENTO

La luz de funcionamiento se enciende durante el curso de la operación o parpadea en caso de fallo o avería.

#### 3 ICONO DEL MODO OPERATIVO

Estos iconos indican el modo operativo actual (VENTILACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, AUTOMÁTICO, ENFRÍAMIENTO, CALEFACCIÓN).

#### 4 ICONO DEL MODO DE VENTILACIÓN

Estos iconos indican el modo de ventilación actual (sólo HRV) (AUTOMÁTICO, INTERCAMBIO DE CALOR, DERIVACIÓN).

#### 5 ICONO DE VENTILACIÓN

El icono de ventilación aparece cuando se ajusta la ventilación con el botón de intensidad de ventilación (sólo HRV). Al mismo tiempo, el nivel de ventilación se indica a través del icono de velocidad del ventilador (véase 22).

#### 6 ICONO DE PURIFICACIÓN DEL AIRE

Este icono indica que la unidad purificadora de aire (opcional) se encuentra operativa.

#### 7 ICONO NADIE EN CASA

El icono nadie en casa indica el estado de la función nadie en casa.

ENCENDIDO	La función nadie en casa está activada
PARPADEO	La función nadie en casa está en funcionamiento
APAGADO	La función nadie en casa está desactivada

#### 8 ICONO DE CONTROL EXTERNO

Este icono indica que otro control de mayor prioridad está controlando o impidiendo el control de su instalación en este momento.

9 ICONO INDICADOR DE FUNCIÓN DE CAMBIO  
BAJO CONTROL CENTRALIZADO 

Este icono indica que la función de cambio de la instalación está bajo control centralizado asignado a otra unidad interior o a un selector enfriamiento/calefacción opcional conectado a la unidad exterior (= control remoto maestro).

10 INDICADOR DE DÍA DE LA SEMANA  
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

El indicador de día de la semana muestra el día de la semana actual (o el día que se ha establecido durante la lectura o programación del programador).

11 PANTALLA HORARIA *88:88*

La pantalla horaria indica la hora actual (o la hora programada para la acción durante la lectura o programación del programador).

12 TEMPERATURA LÍMITE MÁXIMA *88* <sup>max</sup> °C

La temperatura límite máxima indica la máxima temperatura establecida para la función de limitación de temperatura.

13 TEMPERATURA LÍMITE MÍNIMA *88* <sup>min</sup> °C

La temperatura límite mínima indica la mínima temperatura establecida para la función de limitación de temperatura.

14 ICONO DEL PROGRAMADOR 

Este icono indica que el programador está activado.

15 ICONOS DE ACCIÓN 1 2 3 4 5

Estos iconos representan las acciones asignadas a cada día con el programador.

16 ICONO OFF (desconexión) OFF

Este icono indica que la acción OFF (desconexión) ha sido seleccionada durante la planificación con el programador.

17 INSPECCIÓN NECESARIA  y 

Estos iconos indican que el aparato necesita ser inspeccionado. Consulte a su instalador.

18 PANTALLA DEL PUNTO DE AJUSTE DE  
TEMPERATURA *88* °C

Esta pantalla indica la temperatura que ha de mantener la instalación (no aparece en el modo LIMITACIÓN de temperatura ni en los modos VENTILADOR o DESHUMIDIFICACIÓN).

19 CONFIGURACIÓN SETTING

No aplicable, sólo está previsto para tareas de mantenimiento.

20 ICONO DE DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE



Este icono indica la dirección del flujo de aire (sólo en instalaciones con deflectores de aire motorizados).

21 NO DISPONIBLE <sup>NOT</sup> AVAILABLE

<sup>NOT</sup> AVAILABLE aparece en la pantalla cada vez que se intenta utilizar una opción que no esté instalada o cuya función no esté disponible.


22 ICONO DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR



Este icono muestra la velocidad establecida para el ventilador.

23 ICONO MODO DESESCARCHE/ARRANQUE  
EN CALIENTE 

Este icono indica que el modo desescarche/arranque en caliente está activado.

24 **ICONO TIEMPO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE** 

Este icono indica que se debe limpiar el filtro de aire. Consulte el manual de la unidad interior.

25 **ICONO TIEMPO DE LIMPIEZA DEL ELEMENTO** 

Este icono indica que se debe limpiar el elemento (sólo HRV).

26 **BOTÓN MODO DE VENTILACIÓN** 

El botón para el modo de ventilación acciona el HRV ; para más información, consulte el manual HRV .

27 **BOTÓN DE INTENSIDAD DE VENTILACIÓN**



Este pulsador establece el nivel de ventilación; para más información consulte el manual HRV .

28 **BOTÓN INSPECCIÓN/ COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO** 

No aplicable, sólo está previsto para tareas de mantenimiento.

29 **BOTÓN DE PROGRAMACIÓN** 

Este botón tiene varias funciones.

Dependiendo de las últimas acciones del usuario, el botón de programación puede realizar diferentes funciones.

30 **BOTÓN DEL PROGRAMADOR** 

Este botón activa o desactiva el programador.

31 **BOTÓN DE AJUSTE HORARIO**



Estos botones se usan para poner en hora el reloj o bien, durante el modo de programación, para ajustar la hora de la acción programada. Los dos botones tienen una función de autorepetitiva.

32 **BOTONES DE AJUSTE DE TEMPERATURA**



Estos botones se usan para establecer el punto de ajuste actual o bien, durante el modo de programación, para establecer la temperatura programada (incrementos de 1°C). Los dos botones sirven para ajustar el día de la semana.

33 **BOTÓN CAMBIO DE OPERACIÓN/ MIN-MAX**



Este botón tiene varias funciones. Dependiendo de las últimas acciones del usuario, puede realizar las siguientes funciones:


- 1 seleccionar el modo operativo de la instalación (VENTILACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, AUTOMÁTICO, ENFRIAMIENTO, CALEFACCIÓN)
- 2 cambiar entre temperatura máxima y mínima en el modo de limitación de temperatura

34 **BOTÓN DEL PUNTO DE AJUSTE/ LIMITACIÓN**  

Este botón bascula entre punto de ajuste, limitación de temperatura y OFF (sólo en modo de programación).

35 **BOTÓN DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR**



Este botón bascula entre L (bajo), H (alto), HH (muy alto) y  (automático).

36 **BOTÓN DE AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE** 

Este botón permite el ajuste de la dirección del flujo de aire.

## 37 BOTÓN DE REPOSICIÓN DEL ICONO DE TIEMPO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE




Este botón sirve para restablecer el icono de tiempo de limpieza del filtro de aire.





### 3. Configuración del control remoto





Después de realizar la instalación, el usuario ya puede configurar la hora en el reloj y el día de la semana.


El control remoto consta de un programador que permite al usuario el manejo automático de la instalación; para poder utilizar el programador es necesario configurar la hora y el día de la semana.

#### 1 FUNCIÓN AJUSTE DE LA HORA

Mantenga pulsado el botón  durante 5 segundos. En cuanto el indicador de hora y del día de la semana parpadeen ya se pueden modificar.

Pulse los botones  &  para ajustar el reloj. Cada vez que pulse el botón de ajuste horario, la hora se verá incrementada o reducida en 1 minuto. Al mantener el botón  o  pulsado, la hora se verá incrementada o disminuida en 10 minutos.

Pulse los botones  y  para ajustar el día de la semana. Cada vez que pulse el botón  o  aparecerá en pantalla el día siguiente o el anterior.

Pulse el botón  para confirmar la hora y el día de la semana que ha establecido.

Si se deja el control remoto con la hora y la lectura del día de la semana parpadeando, sin manipularlo durante 5 minutos, tanto la hora como el día de la semana retornarán a su anterior valor; la función de ajuste de hora dejará de estar activada.

## 2 CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMADOR

Para configurar el programador consulte el capítulo 6. "Uso del programador" en la página 11.

### 4. Descripción de los modos operativos

#### 1 SÓLO VENTILACIÓN

Este modo sirve para hacer circular el aire sin calefacción ni enfriamiento.

#### 2 DESHUMIDIFICACIÓN

Este modo sirve para rebajar la humedad del aire con un descenso mínimo de temperatura.

La temperatura y velocidad del ventilador están controlados automáticamente y no se pueden controlar utilizando el control remoto.

No es posible accionar la función de deshumidificación si la temperatura de la habitación es demasiado baja.

#### 3 OPERACIÓN AUTOMÁTICA

Este modo hace que el control remoto cambie automáticamente entre la función calefacción y enfriamiento, según lo requiera el punto de ajuste o la limitación de temperatura establecidos.

#### 4 ENFRIAMIENTO

Este modo hace posible la activación del sistema de enfriamiento según lo requiera el punto de ajuste o la limitación de temperatura.

#### 5 CALEFACCIÓN

Este modo hace posible la activación del sistema de calefacción, según lo requiera el punto de ajuste o la limitación de temperatura.

## Arranque caliente (sólo modelos con bomba de calor)




Al inicio de una operación de calentamiento, el ventilador de la unidad interior permanece parado hasta que el intercambiador de calor alcanza una determinada temperatura; en la pantalla aparece



. Esto impedirá que la unidad interior produzca aire frío.

## Desescarche (sólo modelos con bomba de calor)



Durante la operación de calentamiento es posible que se congele el intercambiador de calor externo. Si esto ocurre, la capacidad de calentamiento del sistema se verá reducida y el sistema accionará la operación de desescarche. El ventilador de la unidad interior se detiene y en pantalla aparece . Tras un máximo de 10 minutos desde el inicio del desescarche, el sistema retorna al funcionamiento de calefacción.

## 6 LIMITACIÓN DE TEMPERATURA $\min_c$ y $\max_c$

La limitación de temperatura es un modo adicional que sirve para conservar la temperatura de la habitación dentro de unos límites establecidos. Los iconos  $\min_c$  y  $\max_c$  aparecen en pantalla para confirmar que la limitación de temperatura está activada.


## 7 NADIE EN CASA


NADIE EN CASA es una función que sirve para conservar la temperatura de la habitación por encima de los 10°C mientras que los ocupantes de la misma están ausentes. Esta función encenderá la calefacción si la instalación está apagada.






## 5. Operación



### Operación manual






En la operación manual, el usuario decide los valores de funcionamiento de la instalación. El último valor introducido permanece activo hasta que el usuario lo modifique.

Como el control remoto puede aplicarse a una gran variedad de instalaciones y funciones, podría suceder que usted haya seleccionado una función no disponible en su instalación; si esto ocurre aparecerá el mensaje .

Utilice el botón  para seleccionar el modo operativo que usted desee.

	Sólo ventilación
	Deshumidificación
	Operación automática
	Enfriamiento
	Calefacción





Pulse el botón   para cambiar entre limitación de temperatura y las otras funciones que aparecen descritas arriba.

En el modo limitación de temperatura, utilice el botón  para seleccionar el ajuste de temperaturas mínima y máxima de referencia. Utilice los botones   o   para establecer los valores deseados de temperatura mínima y temperatura máxima.






## 1 SÓLO VENTILADOR

Parámetros ajustables por el usuario:

- Velocidad del ventilador, pulse el botón 
- Ajuste de la dirección del aire, use el botón 
- Modo de ventilación, use el botón 
- Intensidad de ventilación, pulse el botón 







## 2 DESHUMIDIFICACIÓN

Parámetros ajustables por el usuario:

- Para el ajuste de la dirección del flujo de aire, use el botón 
- Para el modo de ventilación, pulse el botón 
- Para el nivel de ventilación, pulse el botón 







## 3 OPERACIÓN AUTOMÁTICA

Parámetros ajustables por el usuario:

- Temperatura de punto de ajuste, pulse los botones  y 
- Para la velocidad del ventilador, pulse el botón 
- Para ajustar la dirección del flujo de aire, presione el botón 
- Para el modo de ventilación, pulse el botón 
- Para el nivel de ventilación, pulse el botón 







## 4 ENFRIAMIENTO

Parámetros ajustables por el usuario:

- Para la temperatura del punto de ajuste, pulse los botones  y 
- Para la velocidad del ventilador, pulse el botón 
- Para el ajuste de la dirección del flujo de aire, presione el botón 
- Para el modo de ventilación, pulse el botón 
- Para el nivel de ventilación, pulse el botón 





## 5 CALEFACCIÓN

Parámetros ajustables por el usuario:

- Para la temperatura del punto de ajuste, pulse los botones  y 
- Para la velocidad del ventilador, pulse el botón 
- Para el ajuste de la dirección del flujo de aire, presione el botón 
- Para el modo de ventilación, pulse el botón 
- Para el nivel de ventilación, pulse el botón 



## 6 LIMITACIÓN DE TEMPERATURA

Parámetros ajustables por el usuario:


- Para la velocidad del ventilador, pulse el botón 
- Para el ajuste de la dirección del flujo de aire, presione el botón 
- Para el modo de ventilación, pulse el botón 
- Para el nivel de ventilación, pulse el botón 

## FUNCIONES ADICIONALES DEL CONTROL REMOTO





### 1 NADIE EN CASA

Para activar la función Nadie en casa pulse los botones  y  simultáneamente.



RECUERDE QUE EL BOTÓN  SIEMPRE DEBE PERMANECER APAGADO (OFF) PARA GARANTIZAR QUE LA FUNCIÓN NADIE EN CASA PUEDA ACTIVARSE.

## 2 Ajuste de la dirección del flujo de aire

Use el botón  para ajustar la dirección del flujo de aire. Pulse el botón para cambiar entre dirección del flujo de aire fija y variable. Utilice el icono  para establecer una dirección fija de flujo de aire pulsando el botón  cuando el icono  indique la dirección deseada.

**NOTA** Incluso habiendo seleccionado una dirección de flujo de aire fija, es posible activar la dirección de flujo de aire variable automáticamente para mantener el buen funcionamiento de su instalación.




## 3 PROGRAMADOR





A continuación se describen todas las características, así como la operación y uso del programador.

### Operación del programador

Durante el funcionamiento programado la instalación es controlada también por el programador. Las acciones planificadas en el programador se ejecutarán automáticamente.

El programador siempre obedece la última instrucción; esto significa que el usuario puede detener temporalmente la ejecución de la última orden programada. Vea "Operación manual" en la página 6. La siguiente acción programada (en el programador) devolverá el control al programador.

Pulse el botón  para activar o desactivar el programador.

**NOTA** El programador anula el botón , utilice sólo el botón  para activar o desactivar el programador. El programador está activado cuando el icono  está visible. El botón  sólo anula al programador hasta la siguiente acción programada.



Las acciones programadas siguen un horario establecido. Asegúrese de que el reloj y el día de la semana están configurados correctamente. Vea "FUNCIÓN AJUSTE DE LA HORA" en la página 5.



Ajuste el reloj manualmente para los horarios de verano e invierno. Vea "FUNCIÓN AJUSTE DE LA HORA" en la página 5.



Si se produce un fallo de alimentación eléctrica durante más de 1 hora, la hora y el día de la semana se reinicializarán. Consulte el capítulo "FUNCIÓN AJUSTE DE LA HORA" en la página 5 para ajustar la hora en el reloj y el día de la semana.

Las acciones programadas en el programador no se perderán tras un fallo en el suministro de energía eléctrica; no será necesario programar de nuevo el programador.

Para configurar el PROGRAMADOR consulte el capítulo 6. "Uso del programador" en la página 11.

### ¿Qué posibilidades ofrece el programador?

El concepto del programador es sencillo, directo y sin embargo, sumamente eficaz.

#### El programador puede dar 3 tipos de orden:

- 1 arrancar la instalación a una hora programada, manteniendo la temperatura establecida como punto de ajuste (para el control de temperatura exacta)
- 2 apagar la instalación (fin del control)
- 3 encender la instalación a una hora programada, en el modo de limitación de temperatura

## El programador puede aceptar un máximo de 5 acciones al día.

Es posible programar un máximo de 5 acciones diarias, lo que totaliza un máximo de 35 acciones semanales. La primera acción programada para un día determinado es la acción nº 1, la última acción programada para un día determinado podría ser la acción nº 5 (en caso de que sólo exista una acción programada para ese día en concreto) hasta la acción nº 1.



Es de vital importancia que comprenda que el número asignado a la acción programada **NO DETERMINA CUÁNDO** se va a ejecutar la acción programada. Sólo la **HORA**, siendo parte de la información introducida al programar la acción, determinará cuándo se va a ejecutar la acción programada.

## ¿Cuáles son las funciones que realiza el programador?

Si se encuentra activado, el programador ejecutará las acciones programadas.

Dará la orden a la instalación para:

- enfriar o calentar, dependiendo de la función actual; el punto de ajuste, en caso aplicable, aparecerá en pantalla,

O BIEN,

- apagar la instalación (el programador permanece activado y reactiva la instalación tal y como ha sido programada); la luz de funcionamiento se apagará,

O BIEN,

- enfriar o calentar, según sea necesario, para conservar la temperatura de la habitación dentro de un intervalo determinado (limitación de temperatura); en la pantalla aparece  $\frac{\text{min}}{\text{C}}$  y  $\frac{\text{max}}{\text{C}}$ .



El programador modificará el modo operativo, sólo en la limitación de temperatura.

Para poder verificar las acciones programadas puede consultar la lista de acciones programadas, como aparece a continuación.

## ¿Cuáles son las funciones que NO realiza el programador?

El programador no ejecuta las siguientes funciones:

- control de la velocidad del ventilador,
- control de la dirección del flujo de aire,
- control del modo de ventilación,
- control del nivel de ventilación,
- modificación del modo operativo para un punto de ajuste programado.


Los parámetros que aparecen en la lista de arriba se pueden configurar manualmente, sin interferir en el programador.


Existen otros controles remotos más sofisticados. Para más información consulte a su distribuidor.



## Consulta de las acciones programadas en el programador (solo lectura)

Consulte el capítulo [figura 2](#).

La consulta de las acciones planificadas en el programador es un proceso secuencial. Sólo hay que usar 2 botones para consultar todas las acciones del programador.

El botón  sirve para iniciar una consulta, para visualizar la siguiente acción programada o para finalizar la consulta después de visualizar la última acción programada.

El botón  sirve para finalizar la consulta directamente (sin tener que pasar por cada una de las acciones programadas).

Pulse el botón  para acceder al modo de consulta, aparecerá el icono  y **MON** parpadeará.

---

**NOTA** La consulta siempre comienza por el lunes y finaliza en domingo.



Compruebe el icono 1 2 3 4 5. Si existe al menos 1 acción programada para el lunes, aparecerá un 1.


El reloj indica la hora para la que la acción programada está prevista, y en pantalla aparecerá, bien  $24^{\circ}\text{C}$ , OFF, o  $15^{\circ}\text{C}^{\text{min}}$  y  $30^{\circ}\text{C}^{\text{max}}$ .

---

**NOTA** Las temperaturas mencionadas arriba han sido incluídas únicamente como ejemplos, los valores de temperatura que aparecen en su control remoto pueden ser distintos.




Si no aparece 1 significa que no existen acciones programadas para el lunes.

Pulse el botón  de nuevo para pasar al siguiente día de la semana. Si  $\text{TUE}$  parpadea, significa que las acciones programadas para el martes están siendo consultadas.


El proceso descrito arriba se reinicia de nuevo.

Si existe al menos 1 acción programada para el martes, aparecerá un 1. El reloj indica la hora a la que la acción programada va a ser activada, y en pantalla aparecerá  $24^{\circ}\text{C}$ , OFF, o  $15^{\circ}\text{C}^{\text{min}}$  y  $30^{\circ}\text{C}^{\text{max}}$ .


Si no aparece 1 significa que no existen acciones programadas para el martes.

Pulse el botón  para visualizar la siguiente acción programada. Si hay una segunda acción programada para el martes,  $\text{TUE}$  seguirá parpadeando y aparecerá 1 2.

Suponiendo que se hayan programado 5 acciones para el jueves, será necesario pulsar 5 veces el botón para visualizar todas las acciones programadas.

Siga pulsando el botón  hasta que el indicador del día de la semana muestre el día actual (sin parpadear), entonces habrá finalizado la consulta.

---

**NOTA** El número de veces que se debe pulsar el botón  para finalizar la consulta depende del número de acciones planificadas en el programador.

---

## Cómo interpretar las acciones programadas

Para poder comprender el funcionamiento de su instalación cuando el programador está activado es importante observar todas las acciones programadas para el día actual y quizás también la última acción programada para el día de ayer.

Si la primera acción programada para hoy todavía no ha sido activada, el estado actual de su instalación depende, muy probablemente pero no necesariamente, de la última acción programada del día de ayer. Lea el siguiente comentario con atención.

Si la primera acción programada para hoy ya está activa, el estado actual de su instalación depende, muy probablemente pero no necesariamente, de los parámetros programados en la primera acción programada de hoy. Lea el siguiente comentario con atención.

---

**NOTA** Para mantener el funcionamiento sencillo de su instalación, es posible anular la configuración del programador modificando sus valores actuales ("última instrucción" cancela la ejecución de la última orden dada por el programador hasta la próxima instrucción programada).

---

Conclusión: Aunque aparezca en pantalla ☺, es posible que alguien haya modificado la configuración. La siguiente acción programada anulará la configuración modificada y la configuración al completo volverá a ser tal y como fue programada.

Es posible que exista superposición de unas acciones sobre otras; debido a la lógica de la "última instrucción prevalece" será la última instrucción la que se ejecute.

## Cómo interpretar los mensajes de la pantalla cuando el programador está activado

Como se ha descrito arriba, la configuración del programador, (y en consecuencia los mensajes que aparecen en pantalla) podría anularse temporalmente por intervención manual.

Si desea usted estar completamente seguro de la configuración del programador para este momento determinado deberá consultar las acciones planificadas del programador. Consulte el capítulo "[Consulta de las acciones programadas en el programador](#)" en la [página 9](#).

## 6. Uso del programador


### Cómo se realiza la programación

Como el programador se basa en una programación semanal (cada semana se repetirán las mismas acciones) deberá usted seleccionar primeramente el día de la semana.

Después deberá seleccionar una acción:

- 1 arrancar la instalación a una hora programada, manteniendo la temperatura establecida como punto de ajuste (para el control de temperatura exacta)
- 2 apagar la instalación (fin del control)
- 3 encender la instalación a una hora programada, en el modo de limitación de temperatura

Finalmente deberá introducir la hora del día cuando esté previsto activar dicha acción.

**NOTA**  Si programa usted 2 o más acciones para el mismo día y la misma hora, sólo se ejecutará la acción con el número de acción más elevado (2-5).

### Primeros pasos

La planificación de acciones con el programador es flexible (se pueden añadir, eliminar o modificar acciones programadas cuando sea necesario) y rápida (los pasos de programación están simplificados al máximo).

A continuación aparecen algunos consejos útiles para garantizar la correcta programación del programador:

- familiarícese con los iconos y botones, ya que los necesitará a la hora de realizar la programación,
- familiarícese con la función de consulta, la necesitará al comienzo de la programación. Consulte el capítulo "[Consulta de las acciones programadas en el programador](#)" en la [página 9](#),
- rellene el formulario que se encuentra al final de este manual: escriba la hora y la acción requerida para cada día (recuerde que el número de acciones está limitado a 5 por día),
- tómeselo tiempo de introducir toda la información con exactitud,
- intente programar las acciones de cada día en un orden lógico (comience asignando la acción 1 a la primera acción y termine asignando el número más elevado a la última acción). Esto no es un requisito obligatorio, pero le facilitará mucho la tarea de interpretar la programación posteriormente,
- recuerde que siempre puede modificar, añadir o eliminar las acciones programadas posteriormente.

## Programación

### 1 EL PROGRAMADOR ESTÁ PROGRAMADO POR PRIMERA VEZ

#### NOTA



Al cambiar el día durante la programación deberá confirmar "la última acción". Cada día admite 5 acciones programadas (numeradas del 1 al 5) sin embargo, es posible que por cualquier motivo usted desee borrar una, varias o todas las acciones programadas.

Para borrar las acciones programadas deberá seleccionar la última acción que desee conservar, esta podría ser la acción 1 a 5 o ninguna acción (⊖ aparecerá en la pantalla y no aparece ninguna acción).

Todas las acciones programadas con un número MAYOR del seleccionado, o todas las acciones programadas si no se ha seleccionado una última acción, se borrarán.

### PROGRAMACIÓN DEL PRIMER DÍA DE LA SEMANA

#### NOTA





En las instrucciones que aparecen a continuación se presupone que usted empezará a programar las acciones del programador el lunes y terminará programando las acciones previstas para el domingo.


Si prefiere NO comenzar el lunes, desplácese primero al día que usted desee y a continuación acceda al modo de PROGRAMACIÓN.

En este caso no se han programado acciones anteriormente, todas las acciones del programador están inactivas.


- Diríjase hasta el lunes pulsando el botón . Aparecerá el icono ⊕, MON parpadeará y uno de los iconos podría aparecer en pantalla, sin embargo el resto de los campos quedarán vacíos, indicando que no hay acciones programadas para el lunes.
- Acceda al modo de programación manteniendo pulsado el botón durante 5 segundos, el icono ⊕ parpadeará ahora también.
- Pulse el botón para activar la primera acción programada.
- Visualizaremos un 1 que parpadea, indicando que la primera acción planificada para el lunes está siendo programada; la temperatura establecida y la pantalla del reloj parpadearán.
- Pulse el botón para seleccionar, bien ajuste de temperatura a un valor establecido, OFF, o bien limitación de temperatura.
- Introduzca la temperatura deseada pulsando los botones y .
- Pulse el botón para cambiar entre temperatura mínima y temperatura máxima que se quiere establecer para la limitación de temperatura; la temperatura seleccionada parpadeará.
- Introduzca la hora prevista de puesta en marcha de la acción, pulsando los botones y (intervalo mín. = 10 minutos).

**NOTA**


Si accidentalmente ha pulsado el botón , acaba de activar la siguiente acción; en la pantalla aparecerá 1 2 (1 fijo y 2 parpadeante). Pulse repetidamente el botón , hasta que en la pantalla aparezca un 1 parpadeante. Ahora puede continuar, estableciendo los valores para la primera acción del programador.

Si la acción y la hora correspondiente son correctas, puede pasar a la segunda acción planificada del programador. Esto se realiza pulsando el botón , la información se almacena y ya se puede programar la siguiente acción en el programador.

La programación del resto de las acciones correspondientes al mismo día es similar.

Puede usted consultar las acciones del programador pulsando el botón .

**NOTA**



No se preocupe si añade acciones del programador adicionales pulsando el botón  repetidas veces, éstas se pueden borrar al terminar el día actual.

Cuando ya se han introducido todos los datos para las acciones del programador previstas para el lunes, deberá usted confirmar las acciones programadas.


Asegúrese de que la última acción del programador que desea conservar está seleccionada (las acciones de programador con un número mayor de aquél se borrarán).

Después deberá escoger entre 2 opciones:

**1 CONFIRMACIÓN Y COPIA AL SIGUIENTE DÍA**





Las acciones del programador programadas para el día actual son válidas también para el día siguiente: use la función "confirmación de la última acción y copia de las acciones al día siguiente" pulsando los botones  y  simultáneamente durante 5 segundos.

**2 SÓLO CONFIRMAR**

Las acciones del programador programadas para el día actual son válidas sólo para el día seleccionado: use la función "confirmación de la última acción y salto al día siguiente" pulsando el botón  durante 5 segundos.

El modo de programación es abandonado y dependiendo de la opción escogida, las acciones quedan programadas para el lunes (y posiblemente para el martes).

**PROGRAMACIÓN DEL RESTO DE LOS DÍAS DE LA SEMANA**

La programación del resto de los días de la semana es idéntica a la programación del primer día de la semana.  parpadea para indicar el día seleccionado,  y  están fijos si las acciones han sido copiadas del lunes al martes; sólo  aparece en la pantalla si no se ha copiado ninguna acción del lunes al martes.

## 2 CÓMO MODIFICAR ACCIONES PROGRAMADAS

Modificar acciones previamente programadas es sencillo.

Asegúrese de que no se encuentra en modo de programación (⏻ no parpadea); si es necesario, pulse el botón ⏻ⓧ para abandonar el modo de programación.

Desplácese hasta las acciones programadas usando el botón ⏻, seleccione el día y la acción que desea modificar.

Pulse el botón ⏻ durante 5 segundos; el modo de programación se activa, el icono ⏻ y la acción seleccionada parpadean.

Modifique la configuración usando los mismos botones que se describen arriba.

Seleccione la "última acción" por medio del botón ⏻ y decida si desea o no desea copiar las acciones programadas al día siguiente (pulsando los botones ⏻ y ⏻ⓧ simultáneamente, o bien, pulsando sólo el botón ⏻ durante 5 segundos).

## 3 CÓMO BORRAR UNA O MÁS ACCIONES PROGRAMADAS

Asegúrese de que no se encuentra en modo de programación (⏻ sin parpadeo); si es necesario, pulse el botón ⏻ⓧ para abandonar el modo de programación.

Desplácese hasta las acciones programadas pulsando el botón ⏻, seleccione el día que desea modificar.

Pulse el botón ⏻ durante 5 segundos; el modo de programación se activa, el icono ⏻ y la acción seleccionada parpadean.

Seleccione la "última acción" que desee conservar pulsando el botón ⏻. Todas las acciones de un número superior se borrarán.

Confirme la operación de borrado pulsando el botón ⏻ durante 5 segundos,

O BIEN,

confirme la operación de borrado para el día actual y siguiente para el día siguiente pulsando los botones ⏻ y ⏻ⓧ simultáneamente durante 5 segundos.

---

### NOTA



En el caso de arriba, si por ejemplo, la última acción fue la número 3, las acciones programadas números 4 y 5 también se borrarán (si es que existían).

---

## 4 CÓMO BORRAR TODAS LAS ACCIONES PROGRAMADAS DE UNA SOLA VEZ

Abandone la programación o la consulta.

Pulse los botones ⏻ y ⏻ⓧ simultáneamente durante 5 segundos; el icono ⏻ se invertirá y desaparecerá para confirmar la operación de borrado.

## 7. Mantenimiento

El control remoto no necesita mantenimiento.

Retire la suciedad utilizando un paño ligeramente humedecido.

---

### NOTA



Utilice sólo agua corriente limpia para humedecer el paño.

---





<b>MON</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
⊖					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					
<b>TUE</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
⊖					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					
<b>WED</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
⊖					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					
<b>THU</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
⊖					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					

---

<b>FRI</b>	1	2	3	4	5
⊕					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					
<b>SAT</b>	1	2	3	4	5
⊕					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					
<b>SUN</b>	1	2	3	4	5
⊕					
°C					
<b>OFF</b>					
max					
min					

---

4PW15515-1